

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

2635^{-е ЗАСЕДАНИЕ}
12 ДЕКАБРЯ 1985 ГОДА

СОРОКОВОЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/2635)	1
Утверждение повестки дня	1
Положение на Кипре: доклад Генерального секретаря об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре: (S/17657 и Add. 1 и 2)	1

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

2635-е ЗАСЕДАНИЕ

Четверг, 12 декабря 1985 года, 11 час.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Леандр БАССОЛЕ
(Буркина-Фасо).

Присутствуют представители следующих государств: Австралии, Буркина-Фасо, Дании, Египта, Индии, Китая, Мадагаскара, Перу, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Таиланда, Тринидада и Тобаго, Украинской Советской Социалистической Республики, Франции.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/2635)

1. Утверждение повестки дня.
2. Положение на Кипре:
доклад Генерального секретаря об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре (S/17657 и Add.1 и 2).

Заседание открывается в 11 час. 25 мин.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение на Кипре:

доклад Генерального секретаря об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре (S/17657 и Add.1 и 2).

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я хотел бы информировать членов Совета Безопасности, что мною получены письма представителей Австрии, Греции, Кипра и Турции, в которых содержится просьба пригласить их для участия в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии с обычной практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этих представителей участвовать в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры.

По приглашению Председателя г-н Мушугас (Кипр), г-н Дунтас (Греция) и г-н Тюркмен (Турция) занимают места за столом Совета; г-н Фишер (Австрия) занимает место, отведенное для него в зале заседаний Совета.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я хотел бы напомнить, что в ходе консультаций

члены Совета приняли решение в соответствии с правилом 39 временных правил процедуры пригласить для участия в обсуждении этого вопроса г-на Озера Коряя. Если нет возражений, я буду считать, что Совет согласен пригласить г-на Коряя в соответствии с правилом 39. В нужный момент я приглашу г-на Коряя занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

3. Теперь Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Членом Совета представлен доклад Генерального секретаря об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре за период с 1 июня 1985 года по 30 ноября 1985 года в документах S/17657 и Add.1 и 2 соответственно от 30 ноября, 9 декабря и 11 декабря 1985 года. На рассмотрение членов Совета представлен также проект резолюции, содержащийся в документе S/17680, который был подготовлен в ходе консультаций Совета.

4. Как я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по этому проекту резолюции. Если не будет возражений, я поставлю проект резолюции на голосование.

Проводится голосование поднятием руки.

Проект резолюции принимается единогласно [резолюция 578 (1985)].

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Первый оратор — представитель Австрии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

6. Г-н ФИШЕР (Австрия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне поздравить вас с занятием поста Председателя Совета Безопасности в декабре. Я убежден, что вы будете конструктивно руководить работой Совета. Я хотел бы также воспользоваться данной возможностью, чтобы отдать должное вашему предшественнику г-ну Вулкотту, представителю Австралии и соседу Австрии по Организации Объединенных Наций, за прекрасное руководство работой Совета Безопасности в прошлом месяце.

7. Наша просьба о разрешении участвовать в обсуждениях после принятия решения о продлении мандата Временных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) от имени стран, предоставляющих свои контингенты, — Австралии, Австрии, Дании,

Ирландии, Канады, Соединенного Королевства, Финляндии и Швеции — явилась результатом серьезных дискуссий.

8. Цель этого заявления состоит в том, чтобы коснуться вопроса о финансовом положении ВСООНК, которое является источником глубокой озабоченности для правительств стран, предоставляющих свои контингенты. Расширяющийся разрыв между уровнем добровольных взносов и реальными расходами на проведение этой важной операции по поддержанию мира падает все большим бременем на наши страны. Страны, предоставляющие свои контингенты, всегда несли большую долю расходов на ВСООНК. Они делали это потому, что считают, что их участие в ВСООНК является особой услугой международному сообществу.

9. Однако с ростом дефицита ВСООНК, что привело к совершенно недостаточному покрытию расходов, величина расходов, которые несут страны, предоставляющие свои контингенты, стала непомерной и, по нашему мнению, несправедливой. В данной ситуации наши правительства обратились к государствам-членам с особым призывом приложить все возможные усилия, с тем чтобы облегчить серьезное финансовое положение, в котором оказались ВСООНК. Мы попросили их увеличить взносы или начать делать взносы, если они не делали этого ранее. С тем же призывом выступил Генеральный секретарь, и мы признательны ему за его неустанные усилия.

10. Операции по поддержанию мира отвечают интересам всего международного сообщества. Каждое государство-член серьезно заинтересовано в сохранении эффективности этого важного инструмента поддержания международного мира. Мы не можем игнорировать тот факт, что здоровая финансовая основа является важным условием жизнеспособности операций по поддержанию мира. В связи с продлением мандата ВСООНК страны, предоставляющие свои контингенты, хотели бы подтвердить свой призыв ко всем государствам-членам проявить солидарность и активизировать усилия по улучшению финансового положения ВСООНК. Мы также хотели бы выразить нашу признательность тем правительствам, которые в течение многих лет регулярно делают взносы в ВСООНК.

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Следующий оратор — представитель Кипра, которого я предоставляю слово.

12. Г-н МУШУТАС (Кипр) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте мне сердечно поздравить вас с занятием высокого поста Председателя Совета Безопасности в декабре и выразить признательность за умелое руководство нашей работой в ходе консультаций по проекту резолюции о продлении мандата ВСООНК еще на шесть месяцев, который только что был единодушно принят. Мое правительство испытывает чувство глубокого удовлетворения в связи с тем, что этим

важным органом Организации Объединенных Наций руководит талантливый, достойный и уважаемый представитель Буркина-Фасо, дружественной страны, с которой мы поддерживаем самые тесные дипломатические отношения, в частности в рамках Организации Объединенных Наций и Движения неприсоединения. Позвольте мне, г-н Председатель, добавить к этому мои личные поздравления и выразить уверенность в том, что благодаря вашему дипломатическому опыту, вашей чуткости и отзывчивости Совет под вашим руководством успешно выполнит свои важные задачи. Я хотел бы также передать нашу искреннюю благодарность вашему предшественнику на этом посту, выдающемуся дипломату г-ну Ричарду Вулкотту из Австралии, чье мудрое и безукоризненное руководство уже было признано Советом Безопасности.

13. Я благодарю членов этого высокого органа за предоставленную мне возможность выступить перед Советом. Возобновление мандата по поддержанию мира ВСООНК, на что мое правительство дало согласие, в сложившихся обстоятельствах абсолютно необходимо вследствие продолжающейся военной оккупации части территории Республики Кипр и несоблюдения Турцией резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности. То же самое можно сказать и о проводимой в жизни инициативе Генерального секретаря по поддержанию мира, успеху которой все мы придаем огромное значение.

14. Члены Совета знают, что в результате вторжения 1974 года около 37 процентов нашей территории было оккупировано турками, 200 тыс. киприотов были изгнаны из своих домов и со своих земель и стали беженцами в своей собственной стране, сотни пропали без вести, а материальный ущерб просто неисчислимы. Наш народ, который в течение столетий жил совместно, разделен огнем и мечом по этническому признаку.

15. Искусственные барьеры, политика апартеида и попытки разделения — таковы атрибуты нынешнего мрачного положения дел на оккупированных территориях. Турция содействовала осуществлению этого плана для того, чтобы уничтожить культурную самобытность и наследие Кипра путем осквернения и грабежа церквей и других мест поклонения (некоторые из них существуют уже тысячу лет), путем разграбления древних памятников и сокровищниц, изменения исторических названий городов, деревень и местностей, а также путем проведения безжалостной политики отлучения оккупированных районов. Эта политика сопровождается преступным массовым притоком поселенцев, которые захватывают дома и собственность изгнанных греков-киприотов, с тем чтобы изменить вековой демографический характер Кипра. Незаконные и фальшивые «выборы», принятие так называемой новой конституции, действия, противоречащие Уставу Организации Объединенных Наций и открыто нарушающие резолюции Организации Объединенных Наций и инициативы

Генерального секретаря,— это лишь некоторые из незаконных действий, которые осуществляются даже еще более активно после преднамеренного срыва встречи на высшем уровне 17 января 1985 года.

16. Поощряемая видимой неспособностью всемирной Организации заставить Турцию выполнить важнейшие резолюции и решения Совета Безопасности, Анкара стремится полностью реализовать свои незаконные замыслы в отношении Кипра, нанося удары по его территориальной целостности и сохраняя у власти созданный ею марионеточный режим с помощью штыков оккупационной армии.

17. Игнорируя требования соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и деклараций Движения неприсоединения о полной демилитаризации Республики Кипр, Турция недавно приступила к милитаризации оккупированных территорий, завершив строительство крупной военно-воздушной базы на оккупированной территории в Лефконики и почти завершив строительство военно-морской базы в оккупированной Кирении. Это еще одно свидетельство пренебрежения к Организации Объединенных Наций и подтверждение твердого намерения увековечить военное присутствие Турции на острове. Размеры объектов и расходов, с которыми связано их вооружение, должны вызвать серьезную озабоченность в отношении истинного их предназначения.

18. В резком контрасте с продолжающейся милитаризацией, осуществляемой Анкарой, находится письменное согласие моего правительства на прекращение военной конфронтации в районе Никосии, как это было предложено Командующим Силами в пункте 17 последнего доклада Генеральному секретарю.

19. Резолюции Организации Объединенных Наций отражают консенсус международного общественного мнения. Это обязательные решения. В них содержится требование о немедленном выводе всех оккупационных сил с территории Республики Кипр и возвращении всех беженцев в их дома и на их земли в условиях безопасности. Они также содержат требование об уважении суверенитета, независимости, территориальной неприкосновенности и единства Кипра и о невмешательстве в его внутренние дела. В этих резолюциях содержится призыв уважать права человека и основные свободы всех киприотов, включая, конечно, свободу передвижения, свободу местожительства и владения землей. В них также содержится призыв отменить декларацию о разделе, осудить все сепаратистские акты и не признавать незаконное образование. Нет необходимости напоминать Совету о том, что Турция проголосовала за резолюцию 3212 (XXIX) Генеральной Ассамблеи, которая была затем одобрена в резолюции 365 (1974) Совета Безопасности и приобрела обязательный характер.

20. К сожалению (и это неудивительно), поведение Турции в отношении Организации Объеди-

ненных Наций и ход выполнения ею этих резолюций производят гнетущее впечатление. Пока ни одному беженцу не было позволено вернуться в свой дом. Имеет место обратный процесс. Сразу после турецкого вторжения в 1974 году на оккупированных территориях остались свыше 20 тыс. киприотов-греков; эти несчастные жертвы жестокости были вынуждены постепенно покидать дома своих предков и искать убежища в районах, контролируемых правительством.

21. А что можно сказать о требованиях Совета Безопасности отказаться от попыток раздела и положить конец турецкой оккупации, а также о необходимости уважать права человека и основные свободы? Анкара полностью игнорирует их. На деле каждый день Турция предпринимает новые шаги для того, чтобы еще сильнее затянуть петлю на шею своей маленькой жертвы путем новых незаконных действий в районах, контролируемых турецкой армией, в нарушение резолюций Организации Объединенных Наций и собственных заверений Анкары, которые она дала Генеральному секретарю.

22. Я уверен в том, что члены Совета Безопасности не считают серьезными надуманные аргументы Турции о том, что авторами этих незаконных действий являются киприоты-турки, которые якобы управляют оккупированными территориями. Всем управляет турецкая армия. Это было признано Европейской комиссией по правам человека, которая установила, что на Турцию лежит вина за массовые нарушения прав человека на Кипре. Армия осуществляет вмешательство, когда и где ей вздумается, контролирует, а вернее, подавляет киприотов-турок, от которых она требует полного и абсолютного повиновения. На каждые четыре человека из числа гражданского населения приходится один солдат, а с учетом поселенцев, направляемых Анкарой из Анатолии, соотношение будет таким: два турка из континентальной Турции на четыре киприота-турка. Эта милитаризация района и его насыщение турками из континентальной Турции подрывают любую независимую политику или действия общины киприотов-турок, которая, по существу, находится в условиях оккупации и поэтому не может вести свободные переговоры, как этого требуют резолюции Организации Объединенных Наций. Присутствие турецких войск создает непреодолимые препятствия на пути истинных переговоров, поскольку никто не может свободно вести переговоры под дулом пушек.

23. Экспансионистская политика Турции в отношении Кипра и его народа находит объяснение в позиции, которую община киприотов-турок занимала в ходе нескольких раундов межобщинных переговоров, проводившихся по инициативе Генерального секретаря и в соответствии с положениями резолюций Организации Объединенных Наций, требующих вывода иностранных войск с Кипра. И действительно, вопреки неоднократным заверениям Турции, в том числе делавшимся здесь,

на этом форуме, сейчас сложилось такое положение, при котором Турция и г-н Денкташ отваживаются открыто заявлять, что их позиция в отношении вывода турецких оккупационных сил состояла и будет состоять в том, что этот вопрос не может быть предметом переговоров и что турецкие войска навсегда останутся на Кипре.

24. Эти заявления превращают в насмешку слова г-на Гюнеса, который был министром иностранных дел Турции во время вторжения, и последние заявления г-на Кырджи, бывшего представителя Турции при Организации Объединенных Наций, в Совете Безопасности о том, что «турецкие вооруженные силы останутся на территории этого федеративного государства до тех пор, пока не будет заключено окончательное соглашение между всеми заинтересованными сторонами» [см. 2405-е заседание, пункт 116].

25. В этой связи следует подчеркнуть, что соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности призывают к немедленному выводу турецких войск. Таково требование этого органа. Никаких других условий для их вывода нет, кроме того, что он должен быть осуществлен немедленно. Таким образом, из-за настойчиво выдвигаемого турками предлога «эффективной защиты» международное сообщество и сторону киприотов-греков побуждают согласиться с тем, что противоречит положениям резолюций Ассамблеи и Совета. Эти резолюции Совета являются обязательными для всех государств-членов, для самого Генерального секретаря и, конечно, как для агрессора, так и для его жертвы.

26. Как будто все это не является достаточным свидетельством ужесточения турецкой позиции, в настоящее время турецкой стороной предпринимаются дополнительные попытки подорвать инициативу Генерального секретаря посредством определенных заявлений, в которых речь идет о препятствиях к осуществлению в будущем трех свобод: свободы передвижения, выбора места жительства и владения землей. По сути это равнозначно отрицанию права народа Кипра — независимо от этнического происхождения — свободно передвигаться в собственной стране после того, как будет выработано решение.

27. Такая позиция Турции не только нарушает международно признанные принципы прав человека, но и противоречит букве и духу резолюций Генеральной Ассамблеи и резолюций 365 (1974), 541 (1983) и 550 (1984) Совета, которые помимо обеспечения безопасного возвращения домой всех беженцев гарантируют также права человека и основные свободы всем киприотам.

28. С другой стороны, нежелание турецкой стороны даже после достижения соглашения отказаться от своего военного присутствия на острове, несмотря на агрессию, совершенную ею против Республики Кипр, равнозначно тому, чтобы заставить жертву, на которую совершено нападение, защищать напавшего.

29. Неоднократно раздавались и заявления о том, что так называемая «Турецкая республика Северного Кипра», будучи «независимым государством», имеет право заключать договоры или получать признание других государств. Создание так называемого центрального банка, которое мы на последних заседаниях этого форума охарактеризовали как сепаратистский акт, а также недавнее объявление о том, что этот банк в скором времени начнет выпускать денежные знаки, свидетельствуют об осуществлении замысла так называемой сепаратной независимости. Я не буду говорить о заверениях членов этого органа после объявления о создании так называемого центрального банка в 1982 году в том, что это не может рассматриваться как сепаратистский акт, поскольку он не осуществляет наиболее важную функцию — выпуск денежных знаков. Не буду я останавливаться и на новом нелепом аргументе, выдвинутом турками после попытки отсоединения, предпринятой в ноябре 1983 года, — о том, что единственной целью г-на Денкташа является всего лишь создание составного государства Федеративной Республики на Кипре; в этом нет необходимости, поскольку в настоящее время зловещие раскольнические и аннексионистские замыслы Турции ясны всем.

30. Однако я вновь вернусь к нарушению законности и агрессии под видом создания так называемой «Турецкой республики Северного Кипра». Это образование не имеет собственной территории, кроме районов, оккупированных турецкими войсками, которые совсем недавно изгнали из родных мест коренную общину киприотов-греков, составлявшую 82 процента населения этих районов, и насильственно переселили тысячи поселенцев из материковой части Турции в дома и на земли тех, кого изгнали. Поэтому заявления представителей Турции на форумах Организации Объединенных Наций о необходимости уважения прав человека и основных свобод — это абсурд и наглость, перекликающиеся с трагической иронией произведений Эсхила. Право на самоопределение, как предусматривается в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, должно осуществляться народами в целом, а не отдельными фракциями, религиозными сектами, общинами или этническими группами. Нетрудно представить, как выглядела бы карта мира, если бы был принят турецкий образ мышления. Интересно было бы также узнать, как чувствовала бы себя сама Турция, если бы ее расчленили в соответствии с этой доктриной.

31. Право на самоопределение не может быть осуществлено на части территории Кипра, которая контролируется с помощью силы оружия турецких военных оккупационных подразделений, в то время как Республика Кипр в соответствии с законодательством осуществляет юрисдикцию на всей территории острова, что подтверждается резолюциями Организации Объединенных Наций. Таким образом, так называемый референдум в отношении новой раскольнической конституции,

провозглашенной «Турецкой республикой Северного Кипра», и так называемые выборы, проведенные 5 мая и 9 июня 1985 года на оккупированных территориях, не имеют никакой правовой основы и являются насмешкой над всеми демократическими принципами, а также нарушением международного права и общепризнанных концепций прав человека.

32. Настойчивость Турции в увековечении присутствия оккупационных войск на Кипре не только противоречит всем резолюциям Организации Объединенных Наций, но и подрывает надежды на успех инициативы Генерального секретаря. Народ Кипра требует мира и прекращения своих страданий. Но он согласится только на мирное урегулирование, основанное на справедливости и свободе, что позволит ему вернуться в дома своих предков. Это означает, что не должно быть ни иностранных армий, ни разграничительных линий, ни какого-либо вмешательства в его внутренние дела.

33. Как заявил вчера президент моей страны, основной предпосылкой к решению проблемы Кипра является прекращение оккупации, что означает вывод турецких войск из Республики Кипр до создания переходного правительства.

34. Что касается Приложения 1 к докладу Генерального секретаря о его добрых услугах, распространенного 9 декабря 1985 года, то я хотел бы заявить следующее.

35. Как всегда, наша сторона конструктивно сотрудничает с Генеральным секретарем в этой его инициативе, выдвинутой в Вене в августе 1984 года, и продолжает переговоры через посредника, встречи на высоком уровне, а также встречи на низовом уровне. Мы и впредь будем поступать подобным образом.

36. В то же время мы считаем, что следует напомнить членам Совета Безопасности следующее. После встречи на высоком уровне, которая не принесла результатов из-за упорного отказа г-на Денкташа, вступить в серьезный диалог и неприятия им любых усилий по достижению компромисса, мы приняли идею Генерального секретаря о проведении новой встречи на высоком уровне. Г-н Денкташ не только не принял этой идеи и не проявил сотрудничества, но и совершил вместо этого ряд незаконных действий, направленных на укрепление не имеющего силы одностороннего провозглашения независимости, хотя согласно мандату Совета Безопасности он должен был уступить и уйти.

37. После того как г-н Денкташ аналогичным образом отверг предложение Генерального секретаря о проведении совместной встречи на более низком уровне, мы приняли — также в духе компромисса — другую идею Генерального секретаря о проведении отдельных встреч с двумя сторонами. Состоялось несколько встреч между Генеральным секретарем или его коллегами и нашей стороной, включая встречи с президентом и министром

иностраных дел, в результате которых был разработан пакет апрельских документов, которые отражены в докладе Генерального секретаря от 11 июня 1985 года [S/17227/Add.1] и представляют собой формулу, которая должна привести к справедливому и прочному решению кипрской проблемы.

38. Таким образом, менее чем за два месяца мы добились полного согласия с Генеральным секретарем и, как хорошо известно, в ходе этого процесса близко подошли к той черте, которая определяет границу между справедливым и жизнеспособным решением и решением, которое не отвечало бы целям и принципам Устава и нормам международного права, включая минимальные стандарты, применимые к основным свободам и демократическим правам.

39. Генеральному секретарю хорошо известна наша позиция. Поэтому мы не сомневаемся, что при принятии решений относительно последующих шагов он будет действовать соответствующим образом и с присущей ему справедливостью.

40. Предпринимая параллельные усилия, Секретариат пытался в течение последних восьми месяцев получить от киприотов-турок положительный ответ на пакет документов. В июне Генеральный секретарь доложил Совету Безопасности, что эта сторона еще не довела до его сведения свою позицию в отношении усилий, которые с января предпринимал Генеральный секретарь, и что он ожидает от нее ответа. Ответ, полученный Генеральным секретарем от турецкой стороны несколько месяцев спустя, мягко говоря, не был позитивным, и, очевидно, она до сего дня остается на той же позиции.

41. Поэтому необходимо убедить другую сторону откликнуться на проявление нашей доброй воли принятием апрельских документов в их нынешнем виде или в сводной форме, проложив тем самым путь к переговорам по существу и скорейшему решению кипрской проблемы. Мы твердо убеждены, что члены Совета Безопасности, а также все государства — члены Организации Объединенных Наций могли бы оказать значительную помощь Генеральному секретарю в достижении таких результатов.

42. Со своей стороны, правительство Кипра настоятельно стремится к урегулированию проблемы на основе переговоров. Мы уверены, что народ Кипра в целом выиграет от прекращения почти 12-летней военной оккупации части нашей национальной территории. При наличии справедливого и прочного решения весь народ Кипра сможет вновь пользоваться благами мира, неограниченной свободой передвижения и поселения на всей территории. Эти чаяния нашего народа, стремление к благам справедливости, мира и сотрудничества в рамках Федеративной Республики Кипр отвечают соответствующим положениям резолюций Организации Объединенных Наций, декларациям стран Движения неприсоединения, а также согла-

шениям стран Содружества, принятым на высоком уровне.

43. Правительство Кипра в качестве жеста доброй воли в ходе последних трех сессий Генеральной Ассамблеи воздерживалось от обсуждения кипрского вопроса. Мы поступали таким образом, для того чтобы обеспечить возможность беспрепятственного осуществления инициатив Генерального секретаря. Однако не следует ожидать, что мы будем единственной стороной, которая отвечает на предложения Генерального секретаря об установлении моратория. Как мы заявляли ранее, наши надежды на защиту и справедливость обращены к Организации Объединенных Наций, которая представляет собой оплот нашей внешней политики и в рамках которой, по нашему мнению, может быть найдено справедливое и прочное решение этой проблемы.

44. Мы добиваемся осуществления резолюций Организации Объединенных Наций и стремимся к тому, чтобы Кипр стал островом, свободным от иностранных армий и разделительных линий, где были бы восстановлены мосты сотрудничества, разрушенные в результате иностранного вмешательства и интервенции, а также действия шовинистических сил разъединения и конфронтации.

45. Правительство Кипра вновь заявляет о безоговорочной поддержке ценных усилий Генерального секретаря, предпринимаемых в рамках его личной инициативы согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности. В этой связи я выражаю ему нашу самую глубокую признательность за неустанные усилия, направленные на обеспечение мирного и справедливого решения кипрского вопроса.

46. Мы высоко оцениваем значительный и полезный вклад Заместителя Генерального секретаря Брайана Уркварта. Его значительный вклад в работу Организации Объединенных Наций по защите принципов и целей Устава и повышению авторитета и эффективности всемирной Организации заслуживает самой искренней благодарности. Кипр выражает ему глубокую признательность за то, что он сделал для его народа. Мы также высоко ценим полезный вклад помощников Генерального секретаря г-на Фейссела и г-на Пикко, чьи постоянные усилия способствуют миру в нашей стране. Я хочу особо отметить г-на Джеймса Холгера, исполняющего обязанности Специального представителя Генерального секретаря на Кипре, за то, сколь эффективно он выполняет свою трудную задачу.

47. Мое правительство также глубоко признательно командующему ВСООНК генерал-майору Грейндлю, а также офицерам и солдатам за преданное выполнение обязанностей, возложенных на них Советом Безопасности. Говоря о ВСООНК, я, конечно, хотел бы выразить наши самые теплые чувства признательности и благодарности всем дружественным правительствам, которые на добровольной основе предоставляют финансовые

средства и персонал, что дает возможность ВСООНК продолжать выполнять столь необходимые функции по поддержанию мира на Кипре.

48. Прежде чем завершить свое выступление, я хотел бы выразить надежду на то, что Комитет по вопросу о пропавших без вести лицах на Кипре будет действовать в неотложном порядке для выполнения своей гуманитарной задачи по выяснению судеб сотен пропавших без вести лиц. Мы несем большую моральную ответственность перед их семьями.

49. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Слово предоставляется представителю Греции.

50. Г-н ДУНТАС (Греция) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поздравить вас, г-н Председатель, по случаю вступления на пост Председателя Совета Безопасности в декабре. Я уверен, что с вашей хорошо известной тактичностью и дипломатическими способностями вы сможете успешно выполнить вашу сложную задачу. Было бы упущением с моей стороны не воспользоваться случаем и не поблагодарить Председателя Совета Безопасности в ноябре, представителя Австралии г-на Вулкотта, за прекрасное руководство работой Совета.

51. Постоянный представитель Кипра подробно изложил многие аспекты кипрской проблемы. По случаю сегодняшнего заседания Совета я хотел бы остановиться на некоторых основных позициях моего правительства в отношении продолжающейся оккупации Северного Кипра турецкой армией. Другими словами, я хотел бы обратиться к самому важному аспекту кипрской проблемы.

52. Наряду с особыми отношениями, связывающими Грецию с кипрским народом, интерес моей страны к данному вопросу объясняется и тем, что она является гарантом Республики Кипр. Мое правительство остается непоколебимым в своей убежденности в том, что не может быть и речи об урегулировании кипрского вопроса до тех пор, пока не будет предусмотрен вывод турецкой армии с острова до образования в Республике переходного органа в соответствии с возможным соглашением. Более того, необходимо согласовать систему эффективных гарантий. Она должна рассеять опасения турецкой общины Кипра по поводу того, что их права могут быть ущемлены в пользу греческой общины. Система гарантий должна в равной мере защищать интересы подавляющего большинства киприотов-греков и эффективно гарантировать единство и территориальную целостность Республики Кипр против любой угрозы со стороны Турции в будущем.

53. Что касается безопасности общины киприотов-турок, то она может быть эффективно обеспечена посредством реальных конституционных гарантий и расширения присутствия ВСООНК в соответствии с новым мандатом на значительный период времени. Такое урегулирование неоднократно предлагалось как президентом Киприану, так и премьер-министром Папандреу.

54. Для обеспечения безопасности большинства киприотов-греков вывод турецкой армии был бы положительным событием. Позвольте мне в связи с этим процитировать важное заявление по вопросам внешней политики, сделанное премьер-министром Папандреу в парламенте 6 декабря: «Мы не можем принять возможность переходного периода и временное правительство, пока последний турецкий солдат не покинет остров и не прекратится оккупация Кипра». Далее он добавил: «Если Турция станет державой-гарантом, то мы не согласимся стать державой-гарантом... наше предложение заключается в том, чтобы иметь гарантии от группы государств Востока, Запада и „третьего мира”».

55. Смысл этого заявления очевиден. Было бы неразумно и опасно для Греции гарантировать решение, которое не только может оказаться невыполнимым с конституционной точки зрения, но и обеспечит присутствие турецкой армии на острове в той или иной форме, и я хотел бы подчеркнуть именно этот последний момент. Такая структура, возможно, вскоре потерпела бы крах, приведя к крупному кризису, который создал бы угрозу для мира в регионе. Я убежден, что такое мнение разделяют все, кто выдвигает предложения по урегулированию кипрской проблемы.

56. В связи с этим я хотел бы сослаться на доклад Генерального секретаря в документе S/17657/Add.1 от 9 декабря 1985 года, который мы прочли с должным вниманием, в частности пункт 10. Я хотел бы подчеркнуть, что, по нашему мнению, любое соглашение, которое не будет четко обеспечивать решение основного вопроса — вывод турецкой армии до создания переходного органа, — не только превратит любую инициативу в бесплодную затею, но и укрепит позиции агрессора на Кипре. Вполне очевидно, что Организация Объединенных Наций не имеет такого намерения.

57. Что касается конституционных аспектов кипрского вопроса, то Греция не занимается этой проблемой. Я хотел бы только сказать, что, по нашему мнению, любое решение должно предусматривать создание структуры государства в полном соответствии с общепризнанными демократическими принципами, которые не должны оставлять без внимания фактор состава населения, и то, что такая структура должна быть действенной, для того чтобы предотвратить трагедии в будущем.

58. Правительство Греции постоянно поддерживало и продолжает поддерживать инициативу Генерального секретаря. Мы высоко ценим его неустанные усилия и приверженность, с которой он выполняет свою чрезвычайно трудную миссию. Мы искренне желаем, чтобы ему удалось с помощью предложенной им процедуры сблизить позиции двух сторон. Однако, принимая во внимание чрезвычайно важные уступки, сделанные президентом Киприану, которые, вероятно, перешагнули грань безопасности общины киприотов-греков и государства Кипр, мы считаем, что для Турции настало время принять решающие меры.

59. Как хорошо известно этому Совету, мы уже на протяжении многих лет безуспешно пытаемся восстановить единство и территориальную целостность Республики Кипр, которая фактически разделена на две части. Настало время прийти к решению, которое позволило бы всему кипрскому народу, независимо от его религиозных и национальных различий, всем — грекам, туркам, армянам, латинам, маронитам — воспользоваться благами мира, свободы и благополучия.

60. В заключение я хотел бы выразить нашу глубокую признательность генерал-майору Грейндлю, офицерам и рядовому составу Сил, а также исполняющему обязанности Специального представителя Генерального секретаря г-ну Джеймсу Холгеру. Они безупречно и преданно выполняют свои обязанности, и мы выражаем им благодарность. Мы особенно признательны всем дружественным странам, которые на протяжении многих лет оказывали поддержку ВСООНК вооруженными силами и средствами, таким образом обеспечивая продолжение их необходимого присутствия.

61. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Следующий оратор в моем списке — г-н Озер Корай, которого Совет пригласил в соответствии с правилом 39 временных правил процедуры. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

62. Г-н КОРАЙ (*говорит по-английски*): Разрешите мне, г-н Председатель, поблагодарить вас и в вашем лице уважаемых членов Совета за предоставленную мне возможность участвовать в обсуждении Советом вопроса о продлении пребывания ВСООНК на Кипре на шесть месяцев.

63. Община киприотов-турок высоко оценивает возможности, которые позволяют им выразить свое мнение по кипрскому вопросу, поскольку они представляются нечасто. Это неравенство обеих сторон в кипрской проблеме в их праве высказываться по одному вопросу лежит сегодня в основе неудачи попыток прийти путем переговоров к урегулированию проблем, разделяющих два народа Кипра. Чем раньше этот факт будет осознан международным сообществом, тем успешнее будут усилия по достижению взаимоприемлемого и удовлетворительного урегулирования. В случае отсутствия такого понимания киприоты-греки будут более чем счастливы продолжать обсуждение этого вопроса и таким образом продолжать монополизировать название «правительство Кипра», которое им удалось незаконно присвоить в 1963 году, то есть 22 года назад.

64. Парадокс, который всегда поражает киприотов-турок, состоит в том, что представитель стороны, в течение многих лет пытавшейся всеми имеющимися в ее распоряжении средствами уничтожить двухобщинную независимость Республики Кипр 1960 года и превратить ее в колонию Греции, приходит — по недосмотру и при попустительстве других, — чтобы выступать от имени

«Республики Кипр» и претендовать на право представлять все ее население; при этом представитель стороны, чье бескорыстное сопротивление и мужественная борьба создали эту Республику и предотвратили ее колонизацию, сегодня выступает здесь, в этом высоком органе, в соответствии с правилом 39 временных правил процедуры. Мы считаем, что это весьма неприятное и несправедливое положение, не имеющее ни малейшего конституционного обоснования, необходимо исправить, для того чтобы открыть путь для решения этой проблемы на основе переговоров.

65. Позвольте мне рискнуть и высказать догадку, что, несмотря на то правило, согласно которому меня пригласили выступить в Совете сегодня, все присутствующие в этом зале, включая г-на Мушутаса, молчаливо признают тот факт, что г-н Мушутас и я, как бы мы ни представляли себя, на самом деле выступаем в качестве представителей наших соответствующих сторон или народов — не более и не менее. Единственное различие состоит в маске, которую киприотам-грекам позволяют носить с 1963 года, рокового года переворота, совершенного киприотами-греками против двухобщинного правительства Кипра.

66. Тем, кто не может слышать голос и выносить присутствие в этом здании нескольких киприотов-турок, мы обещаем только одно: голос турецкого народа Кипра, отстаивающего правое дело, будет звучать все громче; нас не заставят замолчать, и хитростью нас не заставят уйти.

67. Мы только что стали свидетелями отчаянной попытки г-на Мушутаса переписать историю, что по любым меркам является очень трудной задачей. Он не одинок в этой неудаче, потому что его предшественники пытались делать то же самое и также терпели неудачу. Если он хочет, то может найти утешение в этом факте. Однако мы надеемся, что это откроет глаза стороне киприотов-греков и поможет им увидеть, что их обычная роль щедрых распространителей лжи и лживых обвинений против киприотов-турок и Турции на международных форумах не может больше приносить дивидендов, поскольку эта роль слишком долго эксплуатировалась и раздувалась до своих крайних пределов в течение длительного времени, а именно 22 года, если быть точным.

68. Год за годом представители этого незаконного образования, притворяясь обиженной стороной, бегают по всему миру, повторяя свои нудные аргументы и сфабрикованные обвинения против турецкого народа Кипра, который они преследовали столь долго, но не смогли поработить, и против Турции, чье своевременное вмешательство застало их на месте преступления и положило конец их отвратительным преступлениям против киприотов-турок и острова Кипр. Сегодня мы слышали то же самое и считаем, что эти утверждения не заслуживают ответа. Достаточно сказать, что те из нас, кто желает внести вклад в создание атмосферы, которая привела бы к мирному решению вопросов между двумя сторонами Кипра, должны сделать

все возможное, чтобы положить конец этому отвратительному явлению, которое напоминает византийское фиглярство.

69. Руководство киприотов-греков должно понять раз и навсегда, что пришло время сделать важный выбор между усилиями и инициативами Генерального секретаря в контексте его миссии добрых услуг в соответствии с резолюцией 367 (1975) Совета Безопасности и продолжением тенденциозной деятельности на международных форумах с фальшивыми претензиями на незаконное управление Кипром в качестве «правительства Кипра», которое якобы может представлять обе стороны на Кипре и выступать от их имени. Другими словами, выбор лежит между миром, достигнутым с помощью переговоров на равной основе с избранными представителями турецкого народа Кипра, и постоянным стремлением к нереалистичным, односторонним, осуждающим резолюциям, вредным для мира и примирения.

70. Дают ли какую-либо надежду на будущее поведение и позиция руководства киприотов-греков? Ответ, к сожалению, является отрицательным. Отвергнув проект соглашения от 27 ноября 1984 года, который стал результатом четырехмесячных переговоров через посредника на высоком уровне между двумя сторонами на совещании в верхах 17 января 1985 года, созванном по просьбе г-на Папандреу, руководитель киприотов-греков г-н Киприану и его администрация в последующие месяцы не проявили ни малейшего сожаления. Даже продолжающаяся реализация инициативы и усилий Генерального секретаря по разработке нового документа, который был бы приемлем для обеих сторон, недостаточна для того, чтобы заставить руководителей киприотов-греков отказаться от дальнейшей интернационализации и раздувания конфликта в отсутствие законных представителей Турецкой республики Северного Кипра.

71. Резолюция, принятая на Конференции министров иностранных дел неприсоединившихся стран, состоявшейся в Луанде 2—7 сентября 1985 года, по настоянию киприотов-греков и в отсутствие законных представителей Турецкой республики Северного Кипра, является блестящим примером неизменной политики киприотов-греков, направленной на использование нереалистичных, неуместных резолюций, принятия которых они добиваются на международных форумах, для того чтобы по крайней мере на бумаге достичь того, чего они не могут достичь с помощью оружия: превращения острова Кипр в место, где киприоты-турки не могли бы стоять в полный рост, не говоря уже о том, чтобы участвовать в управлении. После Луанды местом действия стали Багамские Острова, где 16—22 октября 1985 года состоялась Конференция стран Содружества. Там мы стали зрителями еще одного представления.

72. Сторона киприотов-греков предприняла эти шаги преднамеренно, полностью сознавая возможные отрицательные последствия для усилий,

предпринимаемых Генеральным секретарем, который стремится открыть путь к целевому диалогу, заблокированному г-ном Киприану 17 января во время совещания в верхах.

73. Правительство Турецкой республики Северного Кипра не может, несмотря на свою добрую волю, игнорировать действия другой стороны или последствия таких действий, прощать их или легко к ним относиться, ибо эти резолюции содержат все элементы, которые могут явиться сигналом к прекращению реализации инициатив Генерального секретаря или по крайней мере сделать их бессмысленными. Мы полагаем, что и сам Генеральный секретарь настороженно относится к результатам таких действий и резолюциям, касающимся его инициатив, сознавая, разумеется, что содержание этих резолюций противоречит и более чем когда-либо отвергает различные соглашения, которые заключены между двумя сторонами на Кипре под эгидой Организации Объединенных Наций и на основе которых Генеральный секретарь предпринимал свои инициативы. Оценка нашей стороной истинных намерений греков и лагеря киприотов-греков подтверждается этими действиями; этот лагерь не отказался от своей старой привычки рассматривать Кипр как греческий остров, не желая признавать нас равными партнерами даже в двухзональной, двухобщинной федеративной республике.

74. Для того чтобы лучше понять поведение руководства киприотов-греков и оценить его под правильным углом зрения, нам нужно вспомнить речь премьер-министра Греции г-на Папандреу, произнесенную на совещании его парламентской группы 7 октября 1985 года. В этот раз г-н Папандреу, в частности, заявил:

«В течение длительного периода времени имели место инициативы в контексте добрых услуг г-на Переса де Куэльяра. Я должен указать, что эти инициативы никогда не предпринимались во исполнение резолюций и деклараций Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи.

...Эти инициативы являются попытками г-на Переса де Куэльяра найти решение на основе переговоров между двумя общинами. Я намеренно сказал «двумя общинами», поскольку его посреднические попытки создали такую атмосферу... Для нас кипрская проблема всегда была и остается международным вопросом. Это не спор между двумя общинами».

Далее, продолжая жаловаться на выступления против его позиции и на действия третьих сторон, которые осуждают его и кипрско-греческую сторону за отсутствие прогресса на переговорах и в контактах, г-н Папандреу отмечает: «Эти постоянные обвинения являются причиной того, что Кипр продолжает оставаться и действовать в рамках инициатив де Куэльяра».

75. Это заявление г-на Папандреу говорит само за себя. Оно со всей определенностью разъясняет,

почему межобщинные переговоры, а также инициативы и усилия Генерального секретаря не увенчались успехом. В нем содержится признание в том, что греки и киприоты-греки лишь разглагольствуют о межобщинных переговорах и миссии добрых услуг Генерального секретаря. В заявлении содержится объяснение того, почему г-н Киприану отверг проект соглашения от 27 ноября. Я думаю, кто-то из вас согласится с моим выводом о том, что для греческой и кипрско-греческой стороны увековечение конфликта является самоцелью.

76. Несмотря на вышесказанное, турецкий народ Кипра и его избранные руководители, проявляя исключительное терпение, сохранили веру в инициативу Генерального секретаря и в течение всего периода продолжали оказывать ей полную поддержку и сотрудничество. Несмотря на огромное давление, которое оказывалось с целью добиться обратного, правительство Турецкой республики Северного Кипра держало открытыми каналы для контактов с г-ном Пересом де Куэльяром с целью помочь ему развить его инициативу после того удара, который был нанесен по ней г-ном Киприану 17 января.

77. В результате этих контактов Генеральный секретарь направил президенту Денкташу приглашение продолжить консультации в Нью-Йорке 11—12 сентября 1985 года. Два дня откровенных переговоров побудили Генерального секретаря сделать следующее заявление:

«Генеральный секретарь провел очень полезные переговоры с его Превосходительством г-ном Денкташем. Эти переговоры помогут ему оценить нынешнюю ситуацию и принять решение относительно следующего шага, который будет предпринят Генеральным секретарем в ближайшем будущем. Генеральный секретарь будет продолжать поддерживать контакты с обеими сторонами».

78. В то время кипрско-турецкая сторона позитивно откликнулась на предложение Генерального секретаря о проведении дальнейших консультаций на техническом уровне 18—19 ноября в Лондоне. Эти консультации были также охарактеризованы Генеральным секретарем как полезные. Предусматриваются и дальнейшие контакты.

79. Киприоты-турки, будучи убежденными в справедливости своей борьбы и до конца приверженными мирному урегулированию своих разногласий с кипрско-греческой стороной, будут, как и прежде, продолжать свое полное и безоговорочное сотрудничество с Генеральным секретарем в рамках его миссии добрых услуг.

80. Правительство и народ Турецкой республики Северного Кипра знают, что их правительство создано на юридической, конституционной и моральной основе, и считают, что эта основа может быть использована в качестве отправной точки для восстановления законности и правопорядка на всем Кипре. Только таким образом можно вос-

сгановить законность и правопорядок, которые отсутствуют на Кипре уже 22 года.

81. Мы предлагаем руководству киприотов-греков на этой поздней стадии отойти от края пропасти и осознать, что урегулирование разногласий с киприотами-турками отвечает и их интересам. Такое примирение может быть достигнуто без ненужных жертв с их стороны, поскольку все составные части и элементы примирения можно найти в различных соглашениях, которые были заключены двумя сторонами ранее. Им следует лишь уважать и выполнять достигнутые с нами соглашения. Мы уверены, что согласие киприотов-греков таким путем приведет к созданию двухобщинной, двухзональной федеративной республики, гарантирующей равный политический статус и законные права и интересы обеих сторон на Кипре.

82. Турецкая гарантия, доказавшая свою эффективность в деле избавления кипрско-турецкого народа и острова Кипр от угрозы уничтожения и колонизации, является единственным элементом, который может обеспечить действенность и прочность такого урегулирования. Мы не можем отказаться от этой гарантии, и у кипрско-греческой стороны нет разумных оснований выступить против нее, если только она не имеет злых намерений на будущее.

83. Отказ от такой гарантии или попытки обойти ее с помощью новоиспеченных средств подорвут шансы на успешное урегулирование разногласий между двумя сторонами на Кипре. Эта позиция, а также предварительное условие о выводе всех турецких войск до достижения урегулирования на Кипре служат лишь тем, чьи интересы заключаются как раз в обратном — в увековечении конфликта и в разжигании антитурецких настроений. Это служит лишь собственным интересам премьер-министра Папандреу, который в своей речи в парламенте 6 декабря, всего за два дня до кипрско-греческих выборов на юге, представил миру новое четкое подтверждение своей решимости тормозить все усилия, направленные на достижение согласованного и приемлемого урегулирования конфликта на Кипре.

84. В этом заявлении г-н Папандреу, среди прочего, предостерег кипрско-греческую общину против сближения с кипрско-турецкой стороной путем переговоров в рамках миссии добрых услуг Генерального секретаря, которую в своем предыдущем заявлении, уже упоминавшемся мною, он отверг. Он также серьезно предупредил кипрско-греческую общину о том, что у него нет никаких сомнений в отношении вмешательства в ее внутренние дела. Он приложил максимум усилий, чтобы повлиять на исход кипрско-греческих парламентских выборов в пользу г-на Киприану и фронта «отказа». Результаты выборов показывают, что ему удалось с успехом добиться всего этого. Сейчас, когда страсти утихают, нас интересует, позволят ли г-ну Киприану и его сторонникам забыть о той помощи, которую они получили

в результате этого неблагоприятного заявления г-на Папандреу.

85. Важный вопрос, встающий перед нами, заключается в том, сможет ли Генеральный секретарь, чья инициатива подвергается столь многочисленным нападкам со стороны г-на Папандреу, которые приветствуются нынешним кипрско-греческим руководством, продолжать свои инициативы. Международная пресса расценивает такие результаты как явный провал.

86. Касаясь теперь только что принятой резолюции, я хочу подчеркнуть следующие моменты.

87. Правительство Турецкой республики Северного Кипра вновь полностью отвергает резолюцию, только что принятую Советом Безопасности. Хотя мы не сомневаемся в искренности стремления Совета добиться мирного решения проблем в отношениях между двумя сторонами на Кипре, мы считаем, что эта резолюция не будет содействовать сокращению разрыва между позициями сторон в конфликте. Напротив, в свете вышесказанного она лишь усилит неуступчивость кипрско-греческой стороны, которая будет видеть, что международное сообщество вновь потворствует ее фальшивым претензиям. Таков, безусловно, будет результат указания в этой резолюции на «правительство Кипра».

88. Администрация, на которую в своей резолюции Совет ссылается как на «правительство Кипра», — это не что иное, как незаконное, узурпаторское образование, которое с помощью всевозможных уловок и при попустительстве других сторон сумело, как я уже говорил ранее, скрыть свой злонамеренный характер за ширмой — названием «правительство Кипра». Действительно, когда-то было правительство Кипра, имевшее право с точки зрения конституции, закона и морали представлять весь Кипр, но то правительство, как некоторые, возможно, помнят, было свергнуто с помощью оружия киприотами-греками, которые затем изгнали киприотов-турок из всех органов. Таким образом, правительство Кипра, избранное в соответствии с ныне действующей конституцией 1960 года, перестало существовать, а сама конституция 1960 года была забыта. Тем из нас, кто склонен искать на Кипре ситуацию свершившегося факта, хорошо было бы вспомнить и проанализировать данный пример, поскольку это единственный свершившийся факт, который, как мы знаем, имел место на Кипре, и это тот свершившийся факт, перед которым турецкий народ Кипра не отступает и никогда не отступит.

89. Потворство третьих сторон этому незаконному образованию может разжечь его аппетиты в международных и двусторонних делах, но в конечном итоге решающим фактором является оправданное непризнание нами этого образования. Позвольте мне вновь подчеркнуть, что если это образование не лишит узурпированного им положения, то мало надежды на то, что кипрско-греческое руководство будет вести серьезный

диалог со второй стороной — кипрско-турецким руководством — с целью урегулирования оставшихся между ними разногласий.

90. Аналогичным образом упоминание в четвертом пункте преамбулы «других соответствующих резолюций» неприемлемо для кипрско-турецкой стороны, поскольку кипрско-турецкая сторона либо полностью отвергла упомянутые резолюции, либо приняла их с оговорками.

91. Что касается упоминания в пункте 2 миссии добрых услуг Генерального секретаря, то правительство Турецкой республики Северного Кипра хотело бы заявить, что оно понимает эту миссию как миссию, основанную на резолюции 367 (1975) Совета Безопасности, и поэтому выражает полную поддержку этой миссии. Как и ранее, мы с готовностью будем в полной мере сотрудничать с Генеральным секретарем в любой его инициативе в контексте его миссии добрых услуг.

92. В пункте 3 содержится упоминание о необходимости продлить мандат ВСООНК. Как заявил Генеральный секретарь в пункте 7 своего доклада Совету [S/17657] от 30 ноября 1985 года, этот мандат «был определен в контексте конфронтации между общинами киприотов-греков и киприотов-турок», и как таковой, спустя 21 год, этот мандат не соответствует радикально изменившимся условиям и обстоятельствам сегодняшнего дня. Поэтому мы считаем, что давно настало время пересмотреть мандат ВСООНК.

93. Несмотря на неизбежное полное неприятие нынешней резолюции по вышеупомянутым причинам, кипрско-турецкая сторона тем не менее склонна согласиться с присутствием ВСООНК на территории Турецкой республики Северного Кипра на той же основе, которая была предложена в июне 1985 года. Таким образом, наша позиция по-прежнему состоит в том, что принцип, масштабы, условия и процедура сотрудничества между властями Турецкой республики Северного Кипра и ВСООНК будут основываться только на решениях, которые будут приняты исключительно правительством Турецкой республики Северного Кипра.

94. Мы искренне надеемся, что правительства, чьи войска участвуют в ВСООНК, будут проявлять нейтралитет в споре между двумя народами. Я не хочу вдаваться в подробности, но могу только сказать, что Генеральный секретарь уже информирован по этому вопросу. Мы будем следить за решением этого вопроса в свете последних событий, которые вызвали серьезное недовольство.

95. Перед тем как закончить выступление, я хотел бы воспользоваться возможностью и вновь передать г-ну Пересу де Куэльяру глубокую признательность и благодарность моего правительства за неустанные усилия, которые он предпринимает в контексте своей миссии добрых услуг, и за сбалансированный и непредвзятый подход к его контактам с двумя сторонами на Кипре. Мы также

искренне благодарим г-на Брайана Уркварта, Заместителя Генерального секретаря по специальным политическим вопросам, который в течение долгих лет службы в Организации Объединенных Наций завоевал уважение всех сторон, с которыми он имел контакты. Мы в Северном Кипре очень уважаем его и желаем ему всяческих успехов в будущей работе. Мы хотели бы также поблагодарить исполняющего обязанности Специального представителя Генерального секретаря на Кипре г-на Джеймса Холгера, командующего ВСООНК генерал-майора Гюнтера Грейндля, а также офицеров и личный состав, находящийся под его командованием, за понимание и эффективность, с которыми они осуществляют свои обязанности в течение этого периода. Мы также хотели бы поблагодарить членов Секретариата, занимающихся кипрским вопросом. Мы отдаем должное г-ну Густаву Фейсселу и г-ну Пикко за самоотверженность в выполнении стоящих перед ними задач. И наконец, я хотел бы воспользоваться этой возможностью и пожелать всяческих успехов г-ну Марраку Гулдингу на его новом высоком посту.

96. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Следующий оратор — представитель Турции, которому я предоставляю слово.

97. Г-н ТЮРКМЕН (Турция) (*говорит по-английски*): Я благодарю вас и других членов Совета за предоставленную возможность сделать это заявление. Я хотел бы поздравить вас с занятием поста Председателя Совета Безопасности в декабре. Я убежден, что ваш опыт и мудрость будут бесценны в руководстве работой Совета и позволят достичь конструктивных результатов. Позвольте мне также отдать дань уважения г-ну Ричарду Вулкотту, который так блестяще руководил работой Совета в ноябре.

98. Скоро исполнится 22 года с тех пор, как были сформированы Вооруженные силы Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре. Киприоты-турки, к счастью, уже не находятся в том трагическом положении, которое создалось в результате размещения ВСООНК на острове в мрачные дни 1964 года. Присутствие ВСООНК на протяжении 21 года должно рассматриваться в свете радикально изменившихся обстоятельств на острове, а также в контексте их роли по поддержке мирных усилий. Ввиду этой роли, в частности, мы хотели бы, чтобы резолюции по ВСООНК пользовались поддержкой всех непосредственно заинтересованных сторон.

99. Мне нет необходимости повторять здесь наши основные возражения против содержания резолюции, только что принятой Советом. Они хорошо известны членам Совета Безопасности и по-прежнему сохраняются. Г-н Озер Корай изложил позицию Турецкой республики Северного Кипра в отношении нынешней резолюции, а также в отношении условий присутствия ВСООНК на севере Кипра. Я хотел бы лишь подтвердить полное согласие турецкого правительства с этой позицией.

100. Мы, конечно, понимаем желание Турецкой республики Северного Кипра придерживаться постоянной позиции в отношении присутствия ВСООНК, в частности в свете недавних событий, которые могут подорвать беспристрастность некоторых стран, предоставляющих контингенты войск.

101. Я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря за его нынешний доклад, который отражает его постоянные усилия в рамках миссии добрых услуг по мирному урегулированию давних проблем между двумя сторонами на острове. Турецкое правительство последовательно поддерживало и поддерживает Генерального секретаря в его миссии, и мы признательны ему за то, что он продолжает свои добрые услуги. Мы, конечно, будем и впредь играть конструктивную роль и выступать в поддержку согласованного урегулирования между киприотами-турками и киприотами-греками, двумя народами Кипра, которые должны разрешить свои разногласия путем переговоров, с тем чтобы удовлетворить законные интересы обеих сторон на основе политического равенства.

102. Я не хотел бы углубляться в существо вопроса на этом этапе, поскольку члены Совета информированы о начатых Генеральным секретарем в августе 1984 года усилиях, которые привели к совместному совещанию на высоком уровне 17 января 1985 года. Печальный исход этого совещания неизбежно продолжает оказывать влияние на последующий ход развития событий.

103. Как отмечает Генеральный секретарь в своем докладе, точка зрения киприотов-турок постоянно доводилась до его сведения, в частности 8 августа 1985 года президентом Денкташем, который после этого встречался с Генеральным секретарем в Нью-Йорке 12 и 13 сентября. Генеральный секретарь отмечает, что он будет поддерживать контакты с обеими сторонами в отношении следующего шага, который он намерен предпринять. По предложению Генерального секретаря были проведены переговоры на техническом уровне между представителями киприотов-турок и его советниками, а также представителями Генерального секретаря в Лондоне в ноябре этого года. Генеральный секретарь проводил аналогичные переговоры и с кипрско-греческой стороной. Мы надеемся, что эти переговоры дадут возможность Генеральному секретарю продолжить его миссию добрых услуг с серьезными шансами на успех. Я должен, однако, сказать, что некоторые недавние события, а также заявления руководителей киприотов-греков и Греции нельзя назвать свидетельством истинного желания внести вклад в урегулирование на основе переговоров.

104. В октябре премьер-министр Папандреу, выступая перед парламентской группой ПАСОК, выразил свое несогласие с содержанием и целью усилий Генерального секретаря на Кипре. Тогда Генеральный секретарь был вынужден напомнить г-ну Папандреу об основе своей миссии добрых услуг, а также о заявлении Председателя Совета

Безопасности, призвавшего все стороны сотрудничать с Генеральным секретарем.

105. Недавно премьер-министр Папандреу сделал в парламенте заявление, полностью противоречащее положением, на которых основываются усилия Генерального секретаря. Это заявление от 6 декабря было сделано как раз накануне выборов, проводившихся киприотами-греками 8 декабря 1985 года. Я не хотел бы останавливаться на дате, но цель была правильно отражена в международной прессе. Позвольте мне процитировать абзац из «Нью-Йорк таймс» от 9 декабря, касающийся последствий важной поддержки, которую г-н Киприану получил от г-на Папандреу:

«По сообщениям из дипломатических кругов, целью подобных патриотических заявлений было заставить политические организации киприотов-греков занять более непримиримую позицию. Считают, что это делает менее реальными усилия г-на Переса де Куэльяра, направленные на то, чтобы г-н Киприану и г-н Рауф Денкташ, признанный лидер турецкой общины, снова встретились в Нью-Йорке для очередной попытки выйти из тупика, который сохраняется уже на протяжении 11 лет».

106. Последнее заявление г-на Папандреу не может быть охарактеризовано иначе как весьма жесткая позиция против любого урегулирования путем переговоров. Примечательно, что руководитель греческой оппозиции заявил в парламенте, что он совершенно не согласен с мнением г-на Папандреу по кипрской проблеме, добавив, что имеются возможности для справедливого урегулирования этого вопроса в рамках инициативы Генерального секретаря. Руководитель оппозиции выступал и сегодня и обвинял г-на Папандреу в подрыве усилий Генерального секретаря. Очевидно, г-н Киприану полностью поддерживает г-на Папандреу. Он выразил свое удовлетворение позицией, занятой греческим премьер-министром.

107. В этих обстоятельствах вполне очевидно, что прогресс может быть достигнут лишь в том случае, если киприоты-греки и греческие руководители радикально изменят свою основную позицию и придут к выводу о том, что они действительно желают достижения соглашения на основе переговоров. Если они будут соревноваться друг с другом, произнося воинственные речи, которые не имеют никакого отношения к реальному положению и к истинным желаниям международного сообщества, они не смогут одурачить даже свою собственную общественность, о чем говорит реакция на эти события в Греции и на юге Кипра.

108. Турция и Греция обязаны сделать все от них зависящее для того, чтобы содействовать достижению соглашения между двумя сторонами на Кипре при помощи миссии добрых услуг Генерального секретаря. Именно это и делает Турция, и все должны понять, что мы не поддержим никакой другой процесс переговоров. Если Греция недовольна миссией Генерального секретаря и перспек-

тивной урегулирования на Кипре на основе принципов, согласованных между киприотами-турками и киприотами-греками, то она по крайней мере должна воздерживаться от негативного и вредного вмешательства. Но в настоящее время греческое правительство активно вмешивается в процесс переговоров, очевидно, в надежде их сорвать. Время от времени проявляются зловещие признаки намерения расширить это вмешательство до военного уровня. На данном этапе мы считаем, что будет полезно привлечь внимание Совета Безопасности к той опасности, которая вытекает из нынешней греческой политики.

109. Действительно, заявление представителя Греции подтвердило наши опасения. Из него стало ясно, что г-н Папандреу хочет навязать свои условия урегулирования на Кипре. Г-н Дунтас на самом деле предложил нам детальный сценарий, разработанный в Афинах. Очевидно, что г-н Папандреу считает, что у него есть право «вето» в отношении любых достигнутых между двумя договаривающимися сторонами соглашений, которые не нравятся ему. Это заявление посла Дунтаса самым очевидным образом говорит о том, что сегодня основным препятствием к достижению соглашения между двумя общинами Кипра является Греция. Греция вызвала трагедию на Кипре; г-н Папандреу не должен еще более ухудшать положение.

110. В заявлении г-на Мушутаса прозвучал целый поток ничем не обоснованных обвинений. Очевидно, что он предпринял специальные усилия, для того чтобы пойти дальше своих прежних выступлений по этому поводу. Неужели он действительно верит, что подобная риторика отвлечет внимание Совета Безопасности от истинного существа вопроса? Намерена ли администрация киприотов-греков вести переговоры о достижении соглашения в рамках, которые предложены Генеральным секретарем? Если нет, то многословные заявления, свидетелями которых мы только что стали, являются пустой тратой времени.

111. Я не буду занимать внимание Совета своими ответами г-ну Мушутасу. Позвольте мне разъяснить лишь один момент. Проект соглашения, представленный Генеральным секретарем в январе 1985 года, предусматривает новые переговоры о графике вывода некипрских вооруженных сил — не только турецких. Киприоты-турки приняли этот проект соглашения, а киприоты-греки отвергли его. Поэтому, что бы здесь ни говорилось о выводе турецких вооруженных сил, это чистая демагогия.

112. В заключение я хочу выразить нашу благодарность Генеральному секретарю и заверить его в том, что мое правительство будет полностью поддерживать его миссию добрых услуг. Мы надеемся, что его усилия в этом направлении будут успешными. Я хотел бы выразить признательность командующему ВСООНК генерал-майору Гюнтеру Грейндлю, а также его персоналу. Я также хотел бы поблагодарить г-на Джеймса Холгера, специ-

ального представителя Генерального секретаря на Кипре, а также членов Секретариата, которые занимаются кипрским вопросом здесь, в Нью-Йорке. Турецкая сторона доверяет им, что очень важно в контексте данной проблемы.

113. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Представитель Кипра попросил разрешения выступить. Я предоставляю ему слово.

114. Г-н МУШУТАС (Кипр) (*говорит по-английски*): Я хотел бы занять внимание Совета всего несколько минут, для того чтобы все расставить на свои места и защитить мое правительство и мой народ. Я поступаю так в надежде на то, что если некоторые факты будут абсолютно ясны для Совета и проблема, которую мы обсуждаем, будет рассматриваться в правильной перспективе, то будет внесен позитивный вклад в усилия, предпринимаемые для достижения справедливого и прочного урегулирования.

115. Как и на предыдущих заседаниях Совета Безопасности, я адресую свои замечания лишь представителю Турции. Я совсем не намерен игнорировать и не считаю, что члены этого высокого органа будут игнорировать заявление отдельного лица, которому позволили выступить от своего собственного имени в соответствии с правилом 39 временных правил процедуры и который злоупотребил вниманием Совета Безопасности, с тем чтобы присоединить свой голос к голосу оккупирующей державы. Несмотря на его заявление, я считаю, что главным действующим лицом является Турция и именно Турция выступила с двумя этими заявлениями, ибо тот, кто совершает деяния руками своих ставленников, тот совершает их сам.

116. Я лишь скажу, что, если г-н Корай сбросит маску, любой сможет увидеть, что на самом деле он — киприот. Я искренне верю в то, что он является членом общины — неотъемлемой части нашего народа.

117. Представитель Турции устами г-на Корая и в своем собственном заявлении постарался принизить значение вопроса о выводе оккупационных войск. Его побуждения очевидны. Уберите оккупационные войска, позвольте народу Кипра свободно перемещаться по всей стране, лишите Турцию любых предлогов, которые позволили бы ей претендовать на присутствие и вторжение, и сама попытка Турции, представить ее Атилу в качестве миротворца полностью провалится.

118. Несомненно, Совет отметит, что Турция и ее немногие апологеты не преуспеют в своей отвлекающей тактике. Они не смогут убедить Совет или весь мир своими лживыми заявлениями о том, что нет необходимости уделять внимание незначительным подробностям, таким как вывод турецких оккупационных войск и применение к Кипру минимальных предварительных условий, характерных для каждой государственной структуры, федеративной или унитарной. Я считаю, что необходимы как ми-

нимум три свободы: свобода передвижения граждан, свобода выбора места жительства и свобода владеть имуществом, особенно если эти граждане были лишены такого имущества какими-либо захватчиками, о чем я говорил в моем выступлении, и поселенцами из Турции.

119. Однако, если мне позволят более критически подойти к этим заявлениям Турции, я хотел бы сказать, что представители Анкары не только не подчиняются Совету Безопасности, но и выражают к нему явное презрение всякий раз, когда они выступают в этом Совете с предложениями, пропагандирующими разделение, раскол, увековечение военной оккупации, а также отрицание и ограничение основных прав человека на Кипре.

120. Представители турецкой стороны выражают недовольство по поводу Декларации, принятой в Луанде, и декларации Содружества. Они заявляют, что эти декларации носят односторонний характер и поэтому не обязательны для них. Позвольте мне напомнить Совету, что Турция голосовала за резолюцию 3212 (XXIX) в Генеральной Ассамблее. Эта резолюция, как вы помните, позднее была одобрена Советом Безопасности в его резолюции 365 (1974) и стала обязательной. Не считает ли представитель Турции, что это тоже не имеет ничего общего с реальностью? Проголосовав за эту резолюцию, что сделала Турция для ее осуществления? Вывела ли Турция свои оккупационные войска в соответствии с этой резолюцией? Выполнено ли требование об уважении суверенитета и независимости, территориальной целостности и единства Кипра? Разрешили ли беженцам вернуться к своим очагам и на свои земли в условиях безопасности, как это предусматривалось в резолюции? Именно решением этих вопросов и должен заняться сам уважаемый представитель Турции.

121. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я предоставляю слово представителю Греции.

122. Г-н ДУНТАС (Греция) (*говорит по-английски*): Я хотел бы остановиться на нескольких заявлениях и замечаниях, высказанных г-ном Тюркменом.

123. Мой уважаемый коллега г-н Тюркмен, ссылаясь на заявления премьер-министра Папандреу, суть которых сводится к тому, что турецкая армия должна уйти с Кипра до того, как будет создано переходное правительство, настаивает на том, что эти заявления несовместимы с инициативой Генерального секретаря и что они противоречат урегулированию путем переговоров. Он также утверждает, что эти заявления носят подрывной характер — возможно, я употребляю не совсем те слова, но я передаю суть — в отношении инициативы Генерального секретаря.

124. Позвольте мне попытаться внести ясность. Мы не выступаем против инициативы Генерального секретаря. Несколько минут назад я имел

возможность еще раз изложить нашу позицию в отношении этой инициативы. Я недвусмысленно заявил, что греческое правительство «постоянно поддерживало и продолжает поддерживать инициативу Генерального секретаря», и далее сказал, что «мы высоко ценим его неустанные усилия и его приверженность, с которой он выполняет свою чрезвычайно трудную миссию». Я завершил ту часть своего выступления, сказав, что мы искренне желаем, чтобы ему удалось с помощью предложенной им процедуры сблизить позиции двух сторон. Вот, что я сказал, и это совсем не совпадает с тем, что излагал г-н Тюркмен.

125. Помимо этого я хотел бы четко заявить, что мы не только поддерживаем инициативу Генерального секретаря, но и вносим значительный позитивный вклад в рамках многочисленных контактов, с тем чтобы эта инициатива увенчалась успехом. Однако мы против — и я хотел бы особо отметить это — продолжения оккупации Кипра турецкими войсками. В этом мы тверды и непреклонны.

126. Я хотел бы спросить г-на Тюркмена, почему он неверно толкует заявление о том, что мы выступаем за вывод оккупационных войск с Кипра, как противоречащее инициативе Генерального секретаря? Разве он считает, что Генеральный секретарь выступает за продолжение оккупации или, возможно, или даже вполне вероятно, он хочет ясно дать нам понять, что турецкие войска никогда не будут выведены с Кипра?

127. И еще один момент, на котором я хотел бы остановиться очень кратко. Г-н Корай сказал, что премьер-министр Греции в одном из своих недавних заявлений в парламенте предупредил киприотов-греков в отношении любого сближения между двумя общинами. Это абсолютно неверно. Никогда премьер-министр не говорил и даже не намекал, что он против сближения двух сторон. Единственное объяснение, которое я могу этому найти, заключается в том, что, возможно, г-н Корай не имел времени на то, чтобы прочитать заявление г-на Папандреу, и счел удобным переработать заявление премьер-министра так, чтобы оно отвечало его собственным целям.

128. Я после некоторых колебаний хотел бы остановиться еще на одном замечании г-на Тюркмена. Он сослался на заявление лидера греческой оппозиции с критикой в адрес премьер-министра. В Греции, как и во многих других странах, очень часто оппозиция критикует правительство. Я очень сожалею, что положение в Турции не позволяет мне процитировать некоторые заявления турецкой оппозиции.

129. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я предоставляю слово представителю Турции.

130. Г-н ТЮРКМЕН (Турция) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы заверить г-на Дунтаса в том, что я собираюсь направить ему некоторые заявления лидеров оппозиции в Турции. Мы признаем, что в Греции существует демокра-

тия. Демократия в Греции была установлена после того, как на Кипре в 1974 году произошла трагедия, когда греческая диктатура попыталась вторгнуться на остров. Именно турецкое вмешательство и последствия этого вмешательства — возмущение среди греческой общественности, реакция греческого народа — принесли демократию в Грецию. Мне кажется, что не очень-то хорошо г-ну Дунтасу пытаться намекать на то, что в Турции нет демократии. Демократия есть как в Турции, так и в Греции.

131. Вероятно, причина, по которой лидеры оппозиции в Турции не критикуют политику турецкого правительства в отношении Кипра, состоит в том, что политика турецкого правительства в этом вопросе предельно ясна. Мы просто поддерживаем миссию добрых услуг Генерального секретаря. Мы не вмешиваемся в суть дела. Мы не хотим оказывать какого-либо негативного влияния на проходящие между двумя сторонами на Кипре переговоры под эгидой Генерального секретаря.

132. Г-н Дунтас говорит, что он не видит в словах г-на Папандреу ничего такого, что противоречило бы инициативе Генерального секретаря, которому он отдает должное. Я не сказал, что он не поблагодарил Генерального секретаря. Я сказал, что занятая премьер-министром Папандреу позиция предвосхищает результаты переговоров между двумя сторонами на Кипре. Г-н Дунтас сам подробно изложил нам предлагаемое г-ном Папандреу соглашение, но г-н Папандреу и его правительство не являются непосредственными участниками переговоров. В переговорах принимают участие, с одной стороны, киприоты-греки, а с другой — киприоты-турки.

133. Г-н Мушутас подробно говорил о резолюции 3212 (XXIX) и других резолюциях Организации Объединенных Наций и о том, что Турция не выполнила эти резолюции. Он сказал, что все эти резолюции относятся к нашей сегодняшней дискуссии. Но это не так. Ему достаточно просто прочитать только что принятую резолюцию. Только в одном пункте постановляющей части, в пункте 2, касающейся переговоров, содержится просьба к Генеральному секретарю продолжать его миссию добрых услуг, постоянно информировать Совет Безопасности о достигнутом прогрессе и представить доклад о выполнении настоящей резолюции к 31 мая 1986 года. Я не вижу здесь никаких ссылок на другие резолюции. Поэтому его заявление неуместно.

134. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Представитель Греции хочет выступить с заявлением, и я предоставляю ему слово.

135. Г-н ДУНТАС (Греция) (*говорит по-английски*): С большим нежеланием я снова попросил слова. Я хотел бы только сказать, что из приведенного высказывания нашего премьер-министра и из того, что я сказал, никак не следует, что я предвосхищаю результаты переговоров. Греция — и я очень ясно сказал об этом в начале

моего заявления, — выступая в качестве гаранта Республики Кипр, то есть в том же качестве, в каком выступает Турция, считает, что она имеет право и обязана разъяснить свою позицию по этому очень важному международному аспекту проблемы Кипра и сказать всем членам Совета о том, что одна из основополагающих позиций Греции в отношении решения кипрской проблемы состоит в том, что она настаивает на выводе турецкой армии. Мы не навязывали этого решения Генеральному секретарю, мы не навязывали этой позиции никому другому. Мы просто изложили свою позицию, и это наше неотъемлемое право.

136. Что касается благодарности, которую мы должны испытывать к турецкой армии за ее вторжение на Кипр, поскольку именно это вторжение помогло восстановлению демократии в Греции, то я хотел бы заверить г-на Тюркмена, что в списке радателей демократии мы после имени Перикла поставим турецкую армию.

137. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Представитель Кипра хочет выступить, и я предоставляю ему слово.

138. Г-н МУШУТАС (Кипр) (*говорит по-английски*): Вывод иностранных войск, по сути дела оккупационных войск, как их характеризуют соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций, не предвосхищает результаты переговоров. Это требование и решение этого органа, и Турция его не выполнила. Мы собрались здесь для того, чтобы возобновить мандат ВСООНК. Вопрос стоит следующим образом: почему ВСООНК находятся на Кипре? ВСООНК находятся там потому, что Турция опять не выполнила решения и резолюции Совета. Я хотел бы также привлечь внимание представителя Турции к только что принятой резолюции и конкретно к пункту этой резолюции, который гласит: «...вновь подтверждая положения своей резолюции 186 (1964) и других соответствующих резолюций...»

139. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Прежде чем предоставить слово представителю Турции, который хочет выступить с заявлением, я хотел бы обратиться с призывом к представителям. Мы внимательно выслушали вас. Как и мои коллеги, я убежден, что было бы бесполезно продолжать эти дебаты. Выслушав различные точки зрения, которые нам всем хорошо известны, можно с уверенностью сказать, что сегодня эта проблема решена не будет.

140. Предоставляю слово представителю Турции.

141. Г-н ТЮРКМЕН (Турция) (*говорит по-английски*): Я буду очень краток. Прежде всего, когда г-н Дунтас говорит о турецком вторжении и о долге перед турецкой армией, он забывает одну вещь. Он забывает, что в 1974 году покойный архиепископ Макариос заявил здесь, в Совете, что он стоит перед лицом не турецкого вторжения, а греческого вторжения. Это записано в отчетах

о 1780-м заседании Совета Безопасности. В 1974 году имело место турецкое вмешательство в рамках Договора о гарантиях, который, как сейчас говорит г-н Дунтас, дает Греции право диктовать условия урегулирования на Кипре.

142. В данный момент я хотел бы указать также на противоречие в позиции Греции. С одной стороны, она отвергает Договор о гарантиях и говорит, что она не хочет в будущем быть участником Договора о гарантиях, а с другой стороны, она пользуется этим Договором сегодня. Она говорит, что, являясь государством-гарантом, она имеет право вмешиваться в процесс переговоров на Кипре. Мы этого не делаем.

143. Что касается Перикла, то я должен сказать, что мы все у него в долгу. Но сама Греция не особенно верна Периклу. Конечно, все мы должны проявлять уважение к Периклу и соблюдать принцип «кесарю — кесарево». Нет сомнений в том, что Греция своей демократией обязана турецкому вмешательству на Кипре, которое имело место после вторжения Греции на Кипр.

144. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Несмотря на мои призывы, представитель Греции хочет сделать заявление, и я предоставляю ему слово.

145. Г-н ДУНТАС (Греция) (*говорит по-английски*): Я очень ценю щедрость Совета. Я хотел бы только сказать, что я не говорил, что собираюсь диктовать решение. Что касается Договора о гарантиях, то мы никогда не говорили, что мы не являемся государством-гарантом. Я сказал, что мы не признаем, что Договор о гарантиях дает право военного вмешательства на Кипре. Это все, что я хотел сказать. Благодарю вас, г-н Председатель, за понимание.

146. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Представитель Кипра хочет сделать заявление, и я предоставляю ему слово.

147. Г-н МУШУТАС (Кипр) (*говорит по-английски*): Если бы Договор о гарантиях давал такое право, то это противоречило бы положениям пункта 4 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций, а мы все знаем, что статья 103 не допускает такого противоречия.

148. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Список ораторов исчерпан. Совет Безопасности, таким образом, завершил нынешний этап рассмотрения этого пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 13 час. 20 мин.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة
يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها
أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经营处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу : Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o dirijase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
